

Н.Г. РЫЧКОВА

(Новосибирский государственный университет
г. Новосибирск, Россия)

УДК 811.161.1'373

ББК Ш141.2-33

ФРАЗЕОЛОГИЗМ *ВЫБИТЬ ИЗ КОЛЕИ* КАК ЭКСПРЕССИВНЫЙ ПРЕДИКАТ МОДЕЛИ ЭЛЕМЕНТАРНОГО ПРОСТОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ СО ЗНАЧЕНИЕМ ИЗМЕНЕНИЯ СОСТОЯНИЯ

Аннотация: Рассматриваются высказывания с фразеологизмом *выбить из колеи*, отмечается процесс трансформации исходного значения перемещения и приобретение конструкцией каузативного смысла, накладывающегося на позицию состояния.

Ключевые слова: экспрессивный предикат, пропозиция, фразеологизм, сознание носителей языка.

В данной статье рассматриваются синтаксические особенности употребления фразеологизма *выбивать* [*вышибать*] *из колеи*, *выбить* [*вышибить*] *из колеи* кого 'нарушать привычный образ жизни, выводить из обычного состояния' [Молотков 1967: 89], который выполняет роль предиката в высказываниях, репрезентирующих элементарное простое предложение с семантикой изменения состояния, например: *Куриные события выбили его из колеи и навалили на него двойную тяжесть* (М.А. Булгаков «Роковые яйца», 1924). Материалом послужили 332 текста (116 художественных текстов XIX-XXI вв. и 216 газетных текстов 2000-2007 гг.), отобранных из Национального корпуса русского языка (www.ruscorgo.ru) методом сплошной выборки.

Элементарное простое предложение (ЭПП) – это простейшая языковая синтаксическая единица, планом выражения которой служит структурная схема, а планом содержания является типовая пропозиция. ЭПП состоит из предиката и его обязательных распространителей (актантов и сирконстантов) [Черемисина, Скрибник 1996].

Предложения с фразеологизмом *выбить из колеи* представляют собой пример асимметрии плана выражения и плана содержания. Прототипически их структура предназначена для выражения перемещения: кто-то перемещает (выбивает) кого-то / что-то откуда-то (директив-старт). Однако семантическая спаянность компонентов ФЕ позволяет трактовать ее как экспрессивный предикат, занимающий в предложении одну синтаксическую позицию. Соответственно, структура

предложения формально соответствует структуре акциональной пропозиции, включающей в свой состав активно действующий субъект – агент, предикат с семантикой воздействия и объект-пациент, что изосемически выражается структурной схемой $N_1^{Ag} V_f^{Act} N_4^{Pat}$. Однако в предложениях с ФЕ *выбить из колеи* субъектная и объектная позиции заполняются неканонически: позицию N_1 занимает не обозначение активно действующего лица, а имя пропозитивной семантики, в позиции N_4 – имена, обозначающие лицо. Это предопределяет семантику предложений с данной ФЕ, которые обозначают воздействие на одушевленный объект особого рода – каузацию эмотивного или физического состояния объекта. Семантическую структуру таких предложений в обобщенном виде можно представить следующим образом: некие события или обстоятельства вызывают переход субъекта из одного состояния в другое. Элементарным пропозитивным смыслом является «изменение состояния субъекта», который сопровождается внешним по отношению к пропозиции значением каузации. Таким образом, на семантическом уровне компонент, выраженный формой N_4 , является субъектом изменяющегося состояния – экспериенцером, компонент N_1 называет причину, вызвавшую изменение состояния.

Рассмотрим особенности выражения каждого из обязательных компонентов в структуре предложений с ФЕ *выбить из колеи*.

Позицию предиката занимает ФЕ *выбить из колеи*, что привносит в семантику предложения значение экспрессивности. Опорным компонентом фразеологизма *выбить из колеи* являются преимущественно глаголы совершенного вида *выбить* (76%) и *вышибить* (3%), реже их видовые корреляты *выбивать* (21%) и *вышибать* (1%). Глагольный компонент ФЕ употребляется в основном в форме прошедшего (149 текстов, 45%) и настоящего (53 текста, 16%) времени, а также инфинитива (52 текста, 16%). Формы полных и кратких страдательных причастий зафиксированы в 46 текстах (14%), форма действительного причастия реализуется только в 7 текстах (2%): *Проклятый пистолет, выбивший меня из колеи привычного поведения, – как водораздел между мной и Леликом* (В. Сеницына «Муза и генерал», 2002). Использование глагольного компонента в форме деепричастия не отмечено. В предложении фразеологизм в основном выступает в роли простого глагольного сказуемого или именной части составного именного сказуемого (*был выбит / выбит / будет выбит из колеи*).

В 32 случаях (10%) словарный состав ФЕ *выбить из колеи* расширяется путем включения дополнительного элемента – определения к компоненту *колея*. Это преимущественно прилагательные *привычный* (15 текстов), *рабочий* (5 текстов), *обычный* (2 текста) и другие лексемы

близкой семантики, а также словосочетания (*колея нормальной жизни, накатанная годами колея*): *Чувство это беспокоило ее, выбивало из привычной колеи, мешало с прежним прилежанием помогать тетушке во всех хозяйских делах* (Б. Васильев «Были и небыли. Книга 1», 1988). В некоторых контекстах встречаются развернутые определения: *Штабс-капитан, выбитый из своей равномерной, привычной рабочей колеи, <...> с облегчением вздохнул...* (В.П. Катаев «Алмазный мой венец», 1975-1977).

Преимущественное употребление ФЕ с глаголами совершенного вида *выбить* ‘заставить кого, что-л. переместиться, удалиться откуда-л. против его воли в результате боя’ [Бабенко 2007: 66] и *вышибить* ‘заставить кого-л., что-л. ударом, резким толчком переместиться откуда-л. наружу, выбить с обычного места’ [Бабенко 2007: 69] указывает на насильственный, резкий, интенсивный характер обозначаемого действия. Именной компонент *колея* употребляется в переносном смысле и связан с представлением о жизненном пути, судьбе человека, а также его способности выполнять свои обычные, в том числе профессиональные обязанности, ср. *выбить из жизненной (рабочей) колеи*.

Компонент в форме N_1 называет причину изменения состояния. Эксплицитное выражение причины изменения состояния (см. подробнее в работах [Матханова 2000; Кошкарева 2006] и др.) зафиксировано в 277 контекстах (81%). Перечислим основные средства ее экспликации:

1. Имена существительные и именные словосочетания, обозначающие происшествие, событие, факт, в большинстве случаев представляющие собой свернутую пропозицию – 173 текста, 62%. Данная группа состоит из 7 подгрупп, которые мы перечисляем в порядке уменьшения частотности:

- имена существительные, относящиеся к спортивной сфере, – 49 текстов, 18%. Наиболее употребительными являются лексические единицы *травма* (7 текстов), *гол* (5 текстов), *падение*, *шайба* (по 2 текста), используются также лексемы и словосочетания *тайм-аут*, *осечка*, *провальные полуфиналы*, *судейская ошибка*, *громкие имена соперников* и др.: *А выбила меня из колеи травма, которую я получила за несколько дней до «Ролан Гарросс». Я не выступала потом два с половиной месяца* (В. Ташев «Надежда Петрова: Приезжаю домой, но живу в гостинице» // «Советский спорт», 2006.10.09). Такие употребления характерны для газетных изданий соответствующей тематики;
- имена существительные, обозначающие бытовые, повседневные события и обстоятельства, преимущественно с отрицательными коннотациями, – 30 текстов, 11%. К ним относятся лексемы *неудача*

(3 текста), *стресс*, *праздники* (по 2 текста), *авитаминоз*, *депрессия*, *сутолока*, а также сочетания *бытовые трудности*, *мирская суеда*, *одна бессонная ночь* и т.д.: *Напряженный ритм жизни загоняет в стресс, выбивает из колеи, бьет по здоровью жительниц столицы* (Ю. Жуковская «Что хочет настоящая москвичка?» // «Комсомольская правда», 2006.07.28);

- имена существительные с семами 'информация' и 'речь' (27 текстов, 10%). К ним относятся такие лексемы, как *вопрос*, *звонок* (по 3 текста), *известие*, *новость*, *разговор*, *критика*, *ответ* (по 2 текста), *телеграмма*, *признание*, *рассказ*, а также именные словосочетания *монолог автоответчика*, *мамины комментарии*, например: *Нет, он совершенно выбит из колеи твоим звонком, и вообще...* (Т. Набатникова «День рождения кошки», 2001);

- имена существительные и словосочетания *событие* (5 текстов), *случай* (4 текста), *обстоятельство* (3 текста), *сложная ситуация* (2 текста), *случившееся*, *эпизод*, *инцидент*, *этот момент*, *один факт* (единичные употребления), всего 21 текст, 8%, например: *Незадолго до отъезда случилось обстоятельство, которое несколько выбило ее из привычной колеи* (Б. Окуджава «Упраздненный театр», 1989–1993);

- имена существительные и словосочетания *срыв*, *слепая случайность* (по 2 текста), *поворот событий*, *длительная неизвестность*, *годы ожидания*, *неразбериха*, *непредсказуемость* и другие, объединенные семами 'неожиданность' и 'неизвестность' (18 текстов, 6%), например: *Неожиданное предложение Кудрина ... выбило его из колеи* (Л. С. Соболев «Капитальный ремонт», 1932);

- имена существительные и именные словосочетания, называющие конкретные события (14 текстов, 5%), в частности, *пожар*, *недолгая отлучка*, *последняя война*, *визиты* и пр. В данной группе представлена и лексика с негативной окраской, и единицы, обозначающие нейтральные или положительные изменения, например, *временные просветления*, *рождение ребенка*: *Честно говоря, рождение ребенка несколько выбило меня из колеи* («Молодая мама Юлия Чепалова: Вернусь на лыжню через девять месяцев» // «Комсомольская правда», 2007.02.22);

- лексемы и словосочетания с семами 'потеря', 'исчезновение' (14 текстов, 5%), а именно *утрата*, *смерть бабушки*, *потеря друга*, *потеря работы*, *убийство Лапутина*, *семейные трагедии*, например: *Смерть любимого сына надолго выбила Сергея Бодрова из привычной рабочей колеи* (Л. Павлючик «По следам Чингисхана» // «Труд–7», 2004.12.08).

2. Имена собственные, личные и неопределенные местоимения, а также имена существительные, обозначающие человека по возрасту, полу, национальности, роду занятий и т.д. – 23 текста, 8%: *Она начинает что-то монотонно говорить и тем самым **выбивать** клиента **из колеи*** (А. Андрюхин «Цыганки-гипнотизерши вернулись в Москву // «Известия», 2006.05.03). К ним примыкают словосочетания, обозначающие действия или качества конкретных лиц: *Верино спокойное лукавство **выбило** Алексея **из колеи**. Он понял, что сегодня между ними произошло что-то такое, что помогло ей прочно захватить инициативу* (В. Аксенов «Коллеги», 1962).

3. Лексемы, обозначающие эмоции и состояние человека (13 текстов, 5%): *чувство, шок, эмоции, страх перед неудачей, предчувствие, воспоминания об обидах, горечь потерь* и т.п., например: *Несчастливая **страсть** Кочерова к Кате совершенно **вышибла** его **из колеи*** (В. Курицын «Томские трущобы», 1906).

Таким образом, при функционировании ФЕ *выбить из колеи* обозначение причины перехода субъекта из одного состояния в другое занимает в предложении первое место и выражается в виде свернутой пропозиции. Разнообразие лексических групп, называющих причину, позволяет заключить, что данный оборот имеет очень широкую семантику и служит своего рода текстовой скрепой. Фразеологизм используется только для констатации общего факта изменения обычного положения дел, а обстоятельства и следствия этого события уточняются, как правило, в контексте, например: *Во-первых, он [этот факт] **взволновал** Шатова, **выбил** его **из колеи**, отнял от него обычную прозорливость и осторожность. Какая-нибудь идея о своей собственной безопасности менее всего могла прийти теперь в его голову, занятую совсем другим* (Ф.М. Достоевский «Бесы», 1871-1872).

Субъект-экспериментер в форме N₄ эксплицитно представлен в 288 контекстах (87%) и выражен следующими группами ЛЕ:

1. Личные местоимения (154 текста, 53%): *Артур мрачно **ковырялся** в своем блюде вилкой – жара и такие ненужные приключения, что **выпали** сегодня на их с Петровичем долю, **выбили** его **из привычной колеи*** (А. Грачев «Ярый–3. Ордер на смерть», 2000);

2. Имена существительные, обозначающие человека вообще (люди) или по возрасту, полу, национальности, роду занятий (79 текстов, 27%): *«Локомотив просто **выбил** **из колеи**...»* («Долматов попросту вяпался...» // «Советский спорт», 2006.10.24);

3. Имена собственные (36 текстов, 13%): *Ничего так не **выбивало** **из колеи** Митрофана, как срочность выполнения* (П.С. Романов «Русь», 1922);

4. Местоимения и местоименные сочетания *все, любой, кто угодно, многие из нас* (8 текстов, 3%): *Известие это кого угодно выбьет из колеи...* (В. Голубев «Свидетель дает показания» // «Труд-7», 2003.07.24);

5. Неодушевленные имена существительные (*фондовый рынок, экономика, страна, сердце*) – 6 текстов, 2%: *Сразу два праздника выбили фондовый рынок страны из колеи* (А. Овчинников «Как я стал пайщиком: Заработать помогли вертолетчики» // «Комсомольская правда», 2007.02.27).

В сознании носителей языка значение фразеологизма *выбить из колеи* отождествляется с вмешательством враждебных внешних сил и обстоятельств, которое приводит к значительным, часто кардинальным и обычно нежелательным изменениям в сложившемся и тщательно оберегаемом укладе жизни. Следовательно, ФЕ не только называет определенную ситуацию, но и характеризует ее как наделенную отрицательными коннотациями. Согласно нашей выборке, русских выбивают из колеи конкретные события в жизни и известия о них. Привычный ход вещей может нарушить как серьезное происшествие, трагедия, так и мелкие неудачи, бытовые проблемы. Стремлением к стабильности, по-видимому, обусловлено достаточно болезненное восприятие любого неожиданного поворота событий, даже не приводящего к худшему исходу. Выбитый из колеи человек теряет душевное равновесие, уверенность в своих силах, что может сказываться и на его физическом самочувствии, выражаться в форме усталости или болезни.

Употребительность ФЕ в статьях изданий спортивной тематики позволяет говорить о формировании потенциального оттенка значения – ‘в чем-либо превзойти, заставить врасплох соперника в спортивном состязании или игре’.

Итак, при употреблении высказываний с фразеологизмом *выбить из колеи*, по структуре соответствующих репрезентациям акциональной пропозиции, синтаксические позиции замещаются неканоническим образом, что обуславливает семантическую неэлементарность предложений с этим предикатом. В позиции N₁ вместо агенса используется имя пропозитивной семантики, обозначающее причину изменения состояния, а позиция N₄ вместо названия конкретного предмета заполняется обозначением одушевленного лица. Таким образом, фразеологическое значение единицы формируется за счет совокупности синтаксических и лексических факторов, что может служить примером процесса семантического выветривания глаголов [Апресян 2004], который распространяется на семантику предложения в целом. Рассмотренные нами предложения демонстрируют процесс трансформации

исходного значения конструкции, предназначенной для выражения отношений перемещения, и приобретения ею каузативного смысла, накладывающегося на пропозицию состояния. Особенности лексического значения ФЕ *выбить из колеи*, указывающей лишь на факт изменения состояния, но не конкретизирующей его, позволяют говорить об этой ФЕ как о своего рода текстовой скрепе, функция которой – служить знаком установления определенных отношений между названными в контексте событиями.

ЛИТЕРАТУРА

Апресян Ю.Д. О семантической непустоте и мотивированности глагольных лексических функций // Вопросы языкознания. – 2004. – № 4.

Кошкарева Н.Б. Глагольные безличные предложения в составе функционально-семантического поля стательности русского языка // Гуманитарные науки в Сибири. – 2006. – № 4.

Матханова И.П. Высказывания с семантикой состояния в современном русском языке. – Новосибирск, 2000.

Толковый словарь русских глаголов: Идеографическое описание. Английские эквиваленты. Синонимы. Антонимы / Под ред. Л.Г. Бабенко. – М., 2007.

Фразеологический словарь русского языка / Под ред. А.И. Молоткова. – М.: Рус. яз., 1986.

Черемисина М.И., Скрибник Е.К. О системе моделей элементарных простых предложений в языках Сибири // Гуманитарные науки в Сибири. – 1996. – № 4.

© Рычкова Н.Г., 2012